

中心：_____

姓名：_____

1130624 大專院校學生中翻英短文翻譯題目

猴子覺得現在借到的米還是不夠吃，他又到黑狗家去借。「黑狗兄，最近手頭不方便，想先向你借點米。明天三點鐘你來我家，我就會還你。」黑狗禁不起阿吉再三的懇求，於是便拿了些米給他，並告訴阿吉明天會去拿的。最後，猴子來到老虎家，他小心翼翼地說：「老虎哥哥，請借些米給我，我已經好久沒有痛快吃過一頓了。明天下午四點鐘，請你來我家，我一定會把米還給你。」於是老虎拿了些米出來交給阿吉，阿吉一直向老虎表示感激，快快樂樂拿著借來的米離開。

手頭不便 be hard for money 禁不起 cannot withstand

痛快地 heartily



中心：_____

姓名：_____

1130624 大專院校學生中翻英短文翻譯參考答案

The monkey thought that the rice he had borrowed was still not enough for him to eat. He went to the black dog's house to borrow it. "Brother Black Dog, I have been hard for money recently, and I would like to borrow some rice from you. You come to my house at three o'clock tomorrow, and I will return it back to you." The black dog couldn't withstand Ah-Ji's repeated request, so he took some rice to Ah-Ji and told him that he would take it back tomorrow. Finally, the monkey came to the tiger's house; he said very carefully, "Brother Tiger, please lend me some rice. I haven't had a meal heartily for a long time. Please come to my house tomorrow at four o'clock in the afternoon, and I will return the rice to you." So the tiger took some rice out and gave it to Ah-Ji. Ah-Ji kept expressing his gratitude to the tiger, and he happily left with the rice he borrowed.